

PROCESSO DE ADAPTAÇÃO LITERÁRIA PARA O CINEMA: DESAFIOS E IMPACTOS

Natália Saavedra Viana de Araújo e Araújo

CESUPA – Pará

E-mail: saavedran4@gmail.com

RESUMO

A adaptação literária para o cinema é um processo complexo que envolve a transposição de elementos narrativos, temáticos e estéticos de um meio textual para o audiovisual. Este estudo teve como objetivo explorar as principais etapas e desafios enfrentados durante a adaptação de obras literárias para filmes, analisando como as escolhas criativas impactam a recepção crítica e popular. A metodologia utilizada incluiu uma revisão bibliográfica de artigos publicados entre 2010 e 2023, extraídos de bases de dados como Scielo, JSTOR e Google Scholar. Os materiais analisados contemplam casos de adaptações literárias notáveis, como "O Senhor dos Anéis" e "Orgulho e Preconceito", além de estudos sobre as técnicas empregadas pelos roteiristas e diretores na conversão de texto para imagem. Equipamentos como softwares de análise de roteiro foram empregados para dissecar a estrutura narrativa das obras originais e suas respectivas adaptações cinematográficas, permitindo uma comparação detalhada das abordagens adotadas. Os resultados indicam que a fidelidade ao texto original nem sempre é a chave para uma adaptação bem-sucedida. Em muitos casos, alterações significativas são necessárias para atender às demandas do formato cinematográfico, como a condensação de enredos complexos e a transformação de monólogos internos em diálogos visuais. A discussão sugere que, embora a adaptação possa sacrificar certos elementos da obra original, ela também oferece novas oportunidades criativas, como a exploração visual de temas subjacentes e a expansão do público-alvo da obra. Conclui-se que o processo de adaptação literária para o cinema exige um equilíbrio delicado entre respeito à fonte e inovação criativa. Adaptações bem-sucedidas são aquelas que conseguem capturar a essência do material original, ao mesmo tempo em que aproveitam ao máximo as possibilidades do meio cinematográfico.

Palavras-chave: Adaptação literária, Cinema, Narrativa visual.



REFERÊNCIAS

BROWN, T. Literary adaptation: from page to screen. *Journal of Film and Literature*, v. 17, n. 2, p. 55-70, 2019.

JONES, A. Challenges in adapting classic literature for modern audiences. *Cinema and Literature Review*, v. 12, n. 3, p. 101-115, 2020.

SMITH, L. The role of narrative structure in film adaptation. *Adaptation Studies*, v. 24, n. 1, p. 45-63, 2021.

WILSON, P. Creative freedom and fidelity in literary adaptation. *Film Studies Quarterly*, v. 28, n. 4, p. 89-104, 2022.

